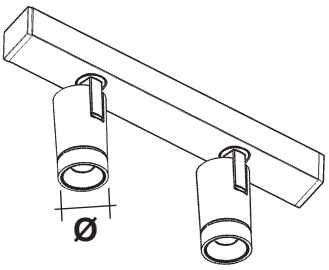
1.154.258.04
IS13429/07

PALCO SURFACE
(remote driver)



Ø	PRODUCT	ART
19 mm		QC34 - QC35 - QX23
2x19 mm		QC36 - QC37 - QX24
3x19 mm		QC38 - QC39 - QX25
37 mm		QC40 - QC41 - QC42 QC43 - QX26 - QX27
2x37 mm		QC44 - QC45 - QX28
3x37mm		QC46 - QC47 - QX29
51 mm		QC48 - QC49 - QC50 QC51 - QX30 - QX31
2x51 mm		QC52 - QC53 - QX32
3x51mm		QC54 - QC55 - QX33

IT ***ATTENZIONE:***
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN ***WARNING:***
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ***ATTENTION:***
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ***ACHTUNG:***
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL ***OPGELET:***
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ***ATENCION:***
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

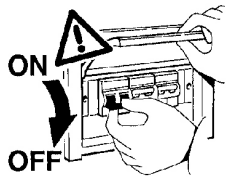
DA ***BEMÆRK:***
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ***ADVARSEL:***
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV ***OBSERVERA!***
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT **N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.**

EN **N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.**

FR **N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.**

DE **NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.**

NL **N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.**

ES **N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.**

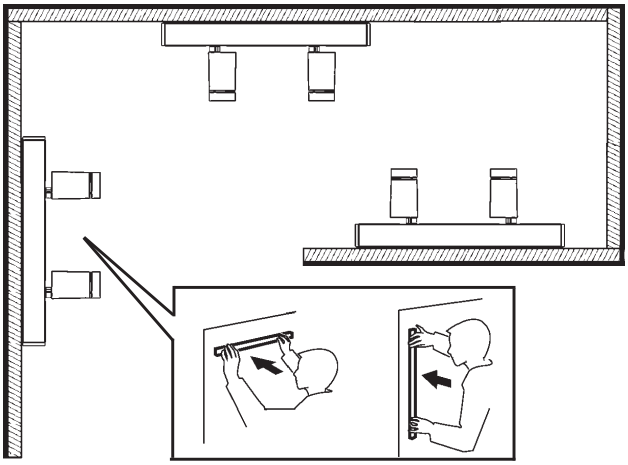
DA **N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.**

NO **N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.**

SV **OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.**

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

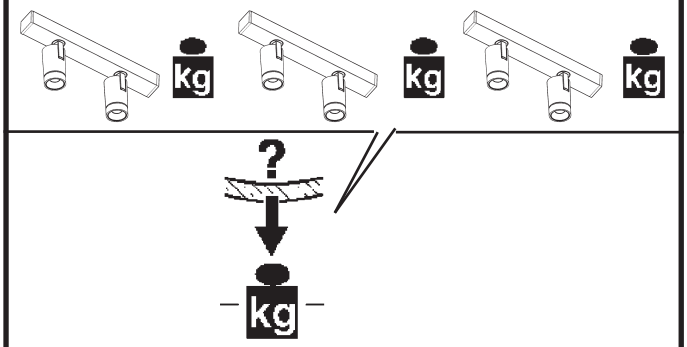
DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.



IT DA INSTALLARE SOLO AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITA'

EN TO BE INSTALLED ONLY OUTSIDE THE ACCESSIBLE SPACE

FR À INSTALLER UNIQUEMENT EN DEHORS DU VOLUME D'ACCESSIBILITÉ

DE DAS GERÄT MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE DES ANWENDERS INSTALLIERT WERDEN.

NL PARA INSTALAR SÓLO FUERA DEL VOLUMEN DE ACCESIBILIDAD

ES ALLEEN TE INSTALLEREN BUITEN HET TOEGANKELIJKHEIDSGEBIED

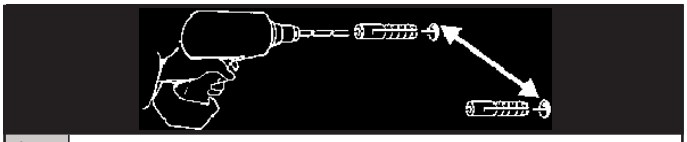
NO MÅ KUN INSTALLERES UDEN FOR ADGANGSOMFANGET

DA MÅ KUN INSTALLERES UTENFOR TILGJENGELIGHETSOMRÅDET

SV SKA ENDAST INSTALLERAS UTANFÖR ÅTKOMSTVOLYMEN

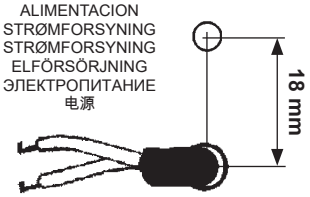
RU ПРОИЗВОДИТЬ МОНТАЖ ТОЛЬКО ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДОСТУПНОГО ПРОСТРАНСТВА

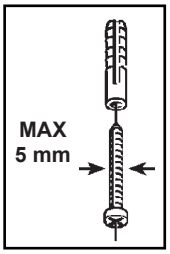
ZH 只可安装于可用空间外侧

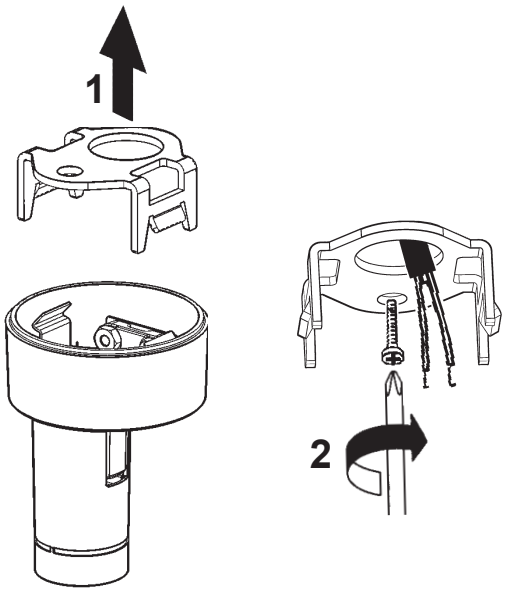


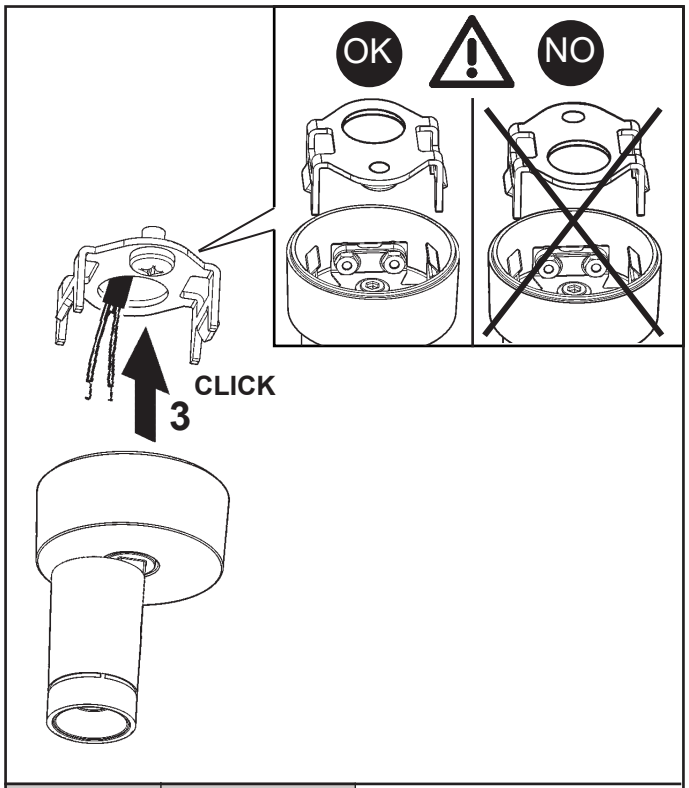
1x

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

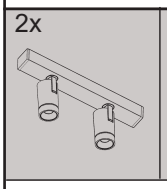




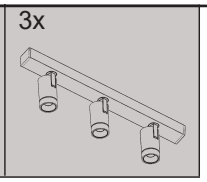


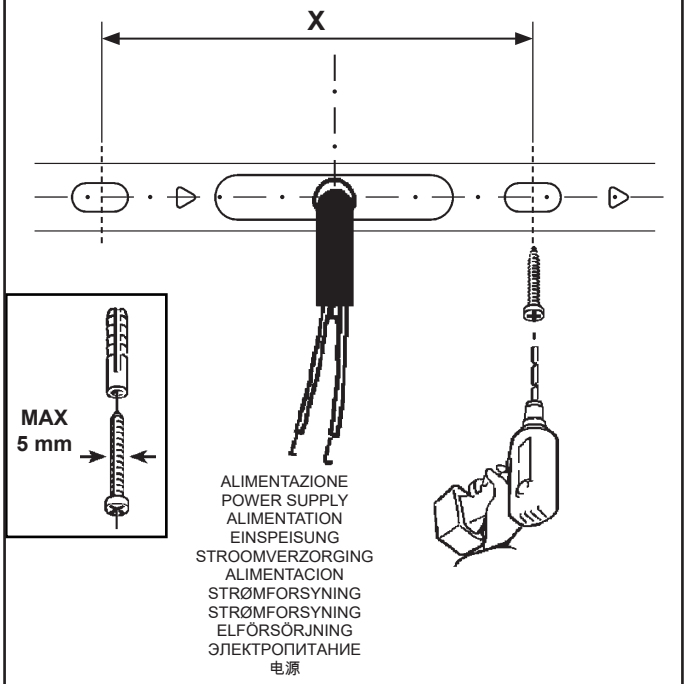


2x

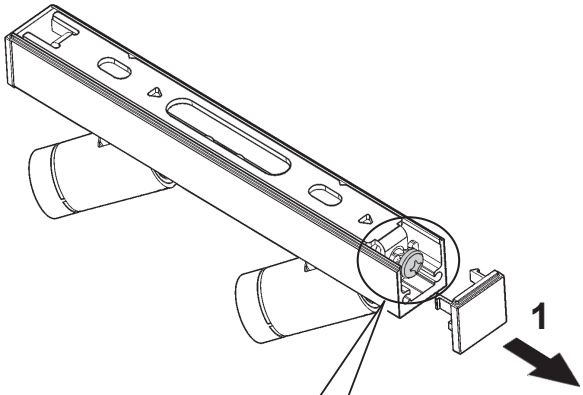


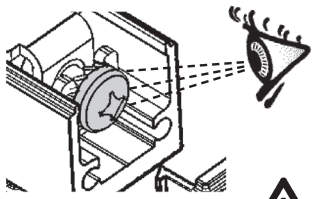
3x



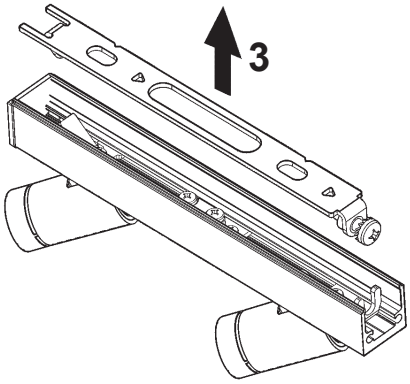


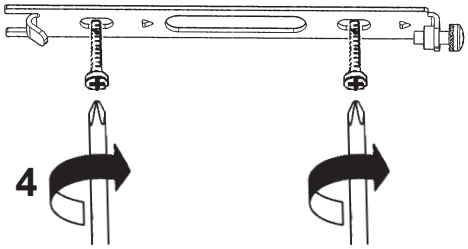
ART.	QC36 - QC37 QX24	QC38 - QC39 QX25	QC44 - QC45 QC52 - QC53 QX28 - QX32	QC46 - QC47 QC54 - QC55 QX29 - QX33
X (mm)	78	140	210	350

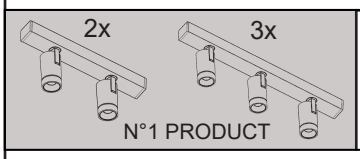


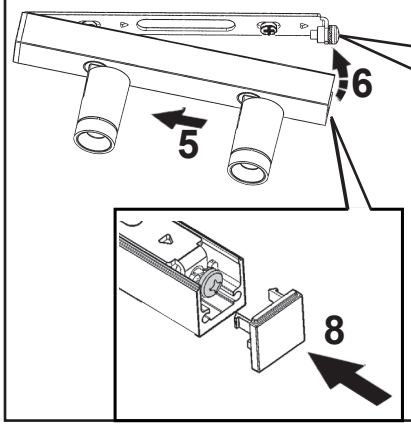


2 Allentare - Loosen
Desserrez - Lockern Sie
Draai los - Afloje
Løsne - Løsnes
Skruva loss - Ослабить - 松开

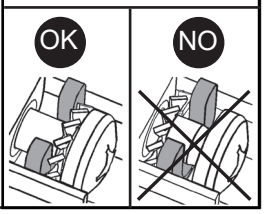


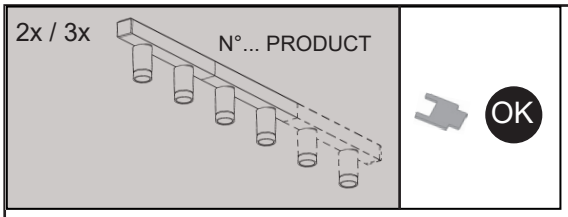


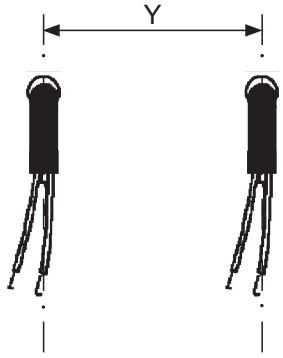




7 Avvitare fino in fondo
Completely tighten
Visser à fond
Fest anziehen
Helemaal aanschroeven
Enroscar hasta el fondo
Skru i bund
Trekk helt til
Skruva fast till botten
Закрутить до упора
把螺丝钉完全拧紧

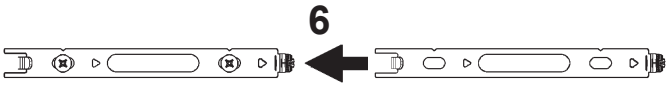


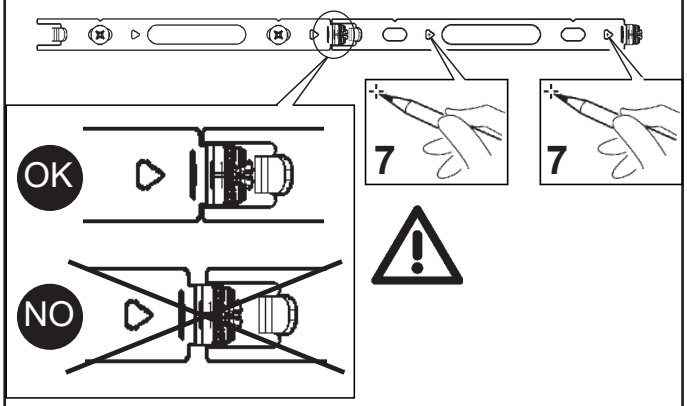


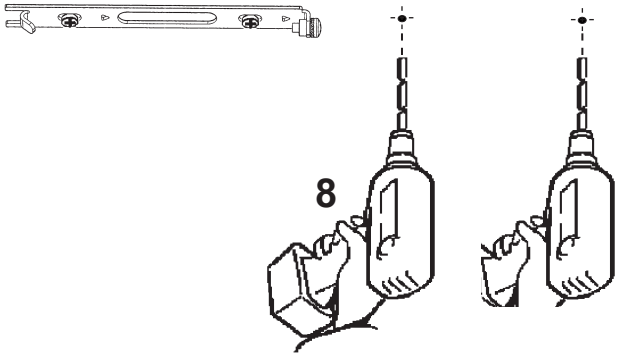


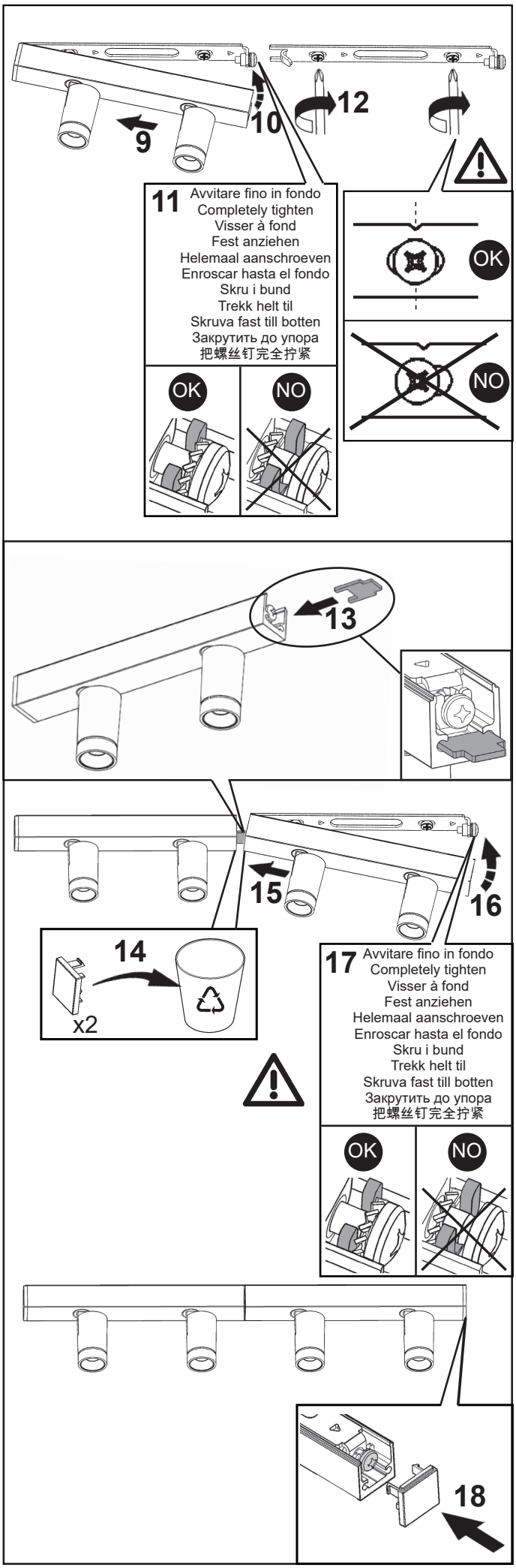
	Ø (mm)	(2x + 2x)	(3x + 3x)	(2x + 3x)
Y (mm)	19	144	216	180
	37 51	284	426	355

5 Avvitare fino in fondo - Completely tighten
Visser à fond - Fest anziehen
Helemaal aanschroeven - Enroscar hasta el fondo
Skru i bund - Trekk helt til
Skruva fast till botten - Закрутить до упора
把螺丝钉完全拧紧









IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83).
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) are used.
When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de ±5% par rapport à la valeur nominale.
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini (réf. : PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83).
Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini

DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von ± 5% in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.
Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen (Art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) gewährleistet.
Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van ± 5% ten opzichte van de nominale waarde.
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83).
En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de alimentadores iGuzzini (art. PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I

DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på ±5% i forhold til den nominelle værdi.
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af strømforsyningsenheder fra iGuzzini (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) eller tilsvarende af typen SELV, der opfylder kravene i C.E.I.-standarderne.

NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ±5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi.
Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av transformatorer fra iGuzzini (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) eller tilsvarende av typen SELV som tilsvarer gjeldende forskrifter C.E.I.

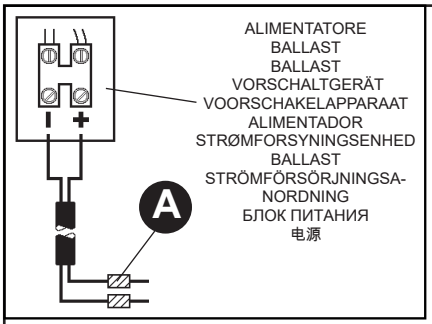
SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på ± 5% i förhållande till nominellt värde.
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda nätaggregat av typ iGuzzini (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) eller motsvarande av typ SELV som överensstämmer med gällande C.E.I.-standard.

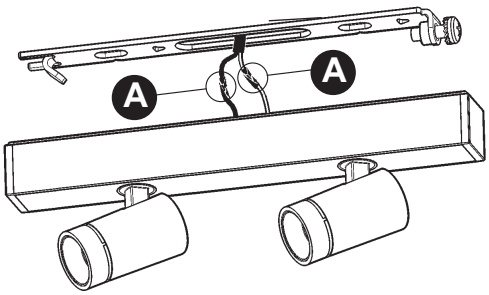
RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока ±5% от номинального значения.
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании драйверов iGuzzini (арт.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) или аналогичных типа SELV, отвечающих нормам ЕЭС.

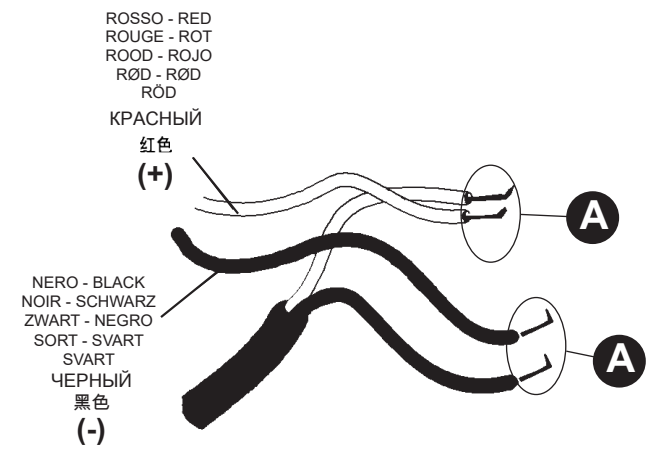
ZH 只有在电流的额定值±5%的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有在使用IGUZZINI的供电器（PD41-KC55-PA19-BZM4-MZ84-X020-MY83产品）或者与之相同的SELV种类的符合C.E.I法规的供电器情况下，产品的合格性才能被保证

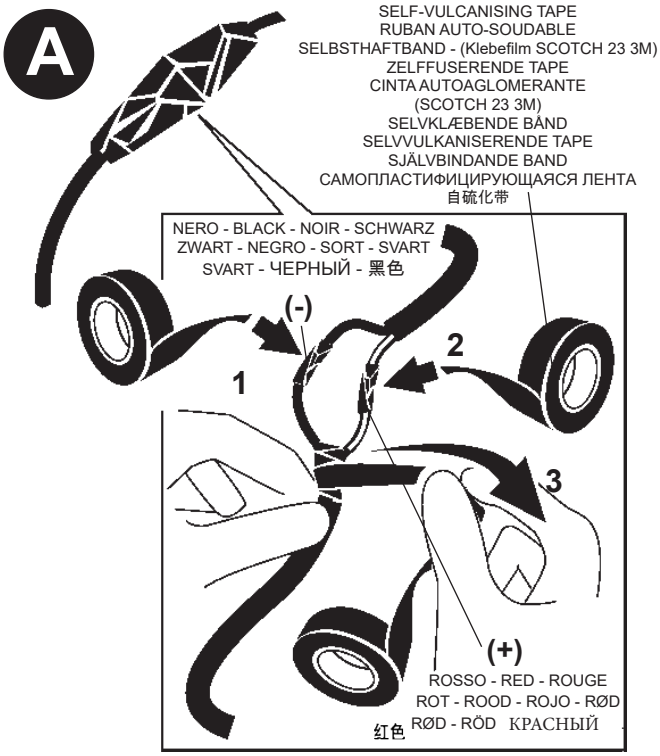
IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.
EN The external power supply unit must be SELV.
FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.
DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.
NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.
ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.
DA Dem eksterne forsyningsenhed skal være SELV.
NO Den eksterne strømforsyningsenheten skal være SELV.
SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.
RU Внешний блок питания должет быть типа SELV с выходным напряжением
ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV。

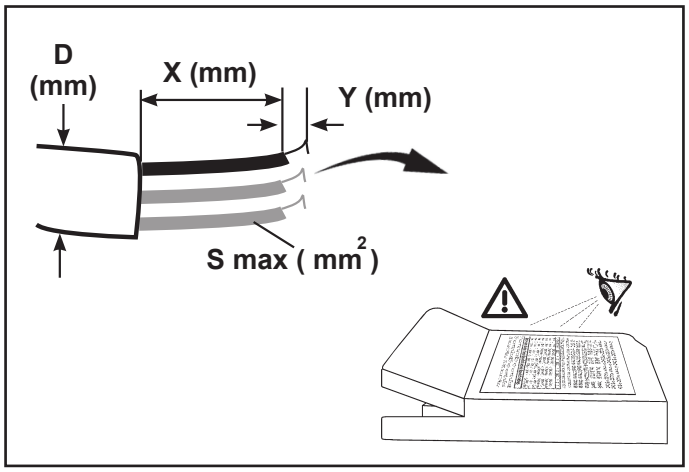
IT *Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti*
EN *Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products*
FR *N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits*
DE *Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.*
ES *Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.*
NL *Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.*
DA *Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.*
NO *Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet*
SV *Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.*
RU Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.
ZH 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络





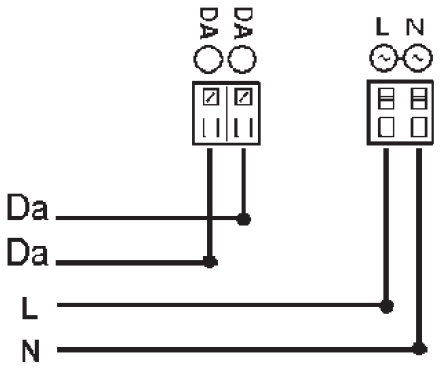




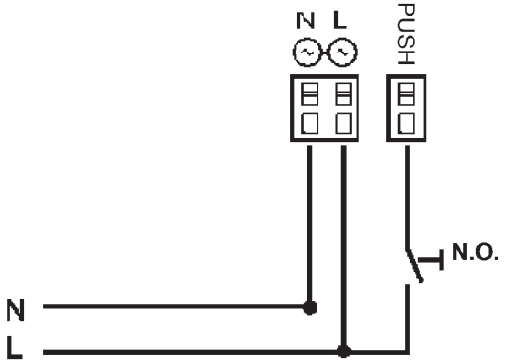


	S mm²	Y mm	X mm	D mm
TCI - UNIVERSALE	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
PRO FLAT	0,75 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 10
DC JOLLY DALI - DC JOLLY US	0,75 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US	0,5 - 2,5	/	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US DALI				
TCI - MP 50 K3				

DALI VERSION
Art. PA19 - BZM4



PUSH DIM
Art. KC55 - MY83 -BZM4



Art. KC55 - MY83 -BZM4

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI（数字化可寻址调光接口）设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

IT Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento doppio.

EN Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires double.

FR Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie double.

DE Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Doppelisolierung gewährleistet.

NL Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd dubbel.

ES Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento doble.

DA Der er garanteret en isolering dobbelt imellem forsyningslederne og styrelederne.

NO Det garanteres en isolering dobbelt mellom strømlederne og kontrollederne.

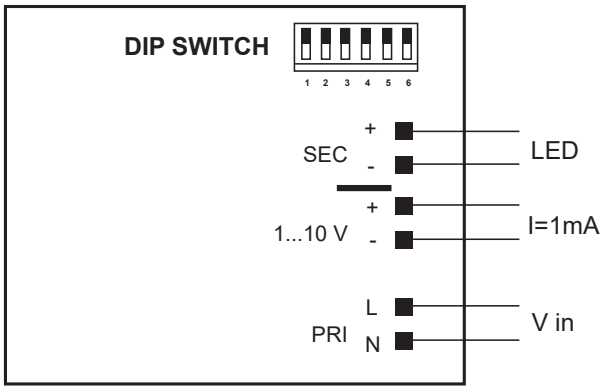
SV Det garanteras isolering dubbel mellan matningsledare och kontrollkablar.

RU Гарантируется развязка цепей питания и управления двойная.

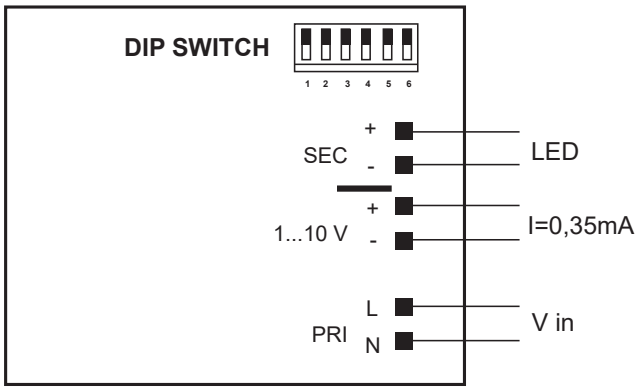
ZH 电源线和控制线之间有绝缘保证双重。

CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 mA)	1

Art. MY83 - BZM4

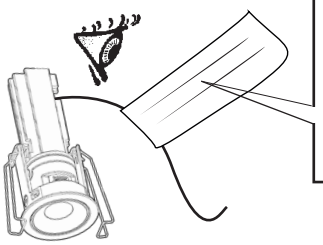


Art. KC55



DRIVER SETTING

1



CURRENT XXX mA

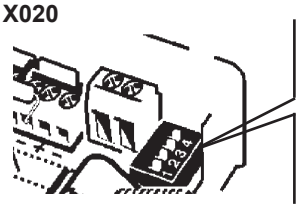
2

DIP SWITCH CURRENT SETTING

Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39 - QX23 - QX24 - QX25

DIP SWITCH position

Art. X020

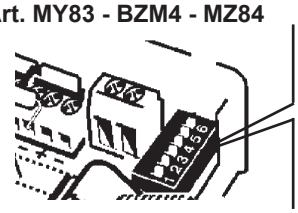


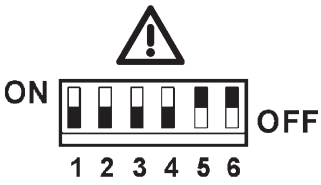
DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	
350mA	-	-	-	ON
400mA	-	-	ON	-
450mA	-	ON	-	-
500mA		-	ON	ON
550mA	-	ON	-	ON
650mA	-	ON	ON	-
700mA	-	ON	ON	ON
24V	ON	ON	ON	ON

Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39 - QX23 - QX24 - QX25

DIP SWITCH position

Art. MY83 - BZM4 - MZ84



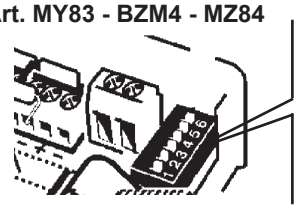


DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA		-	-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
650mA	-	-	ON	-	-	ON
700mA	-	-	-	-	ON	ON
750mA	-	-	-	ON	ON	-
850mA	-	ON	-		-	ON
900mA	-		-	ON	ON	ON
1000mA	-	ON	ON		-	ON
1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

DIP SWITCH position

Art. MY83 - BZM4 - MZ84

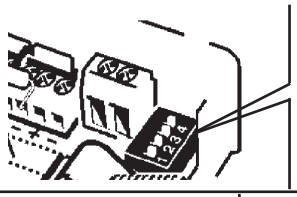


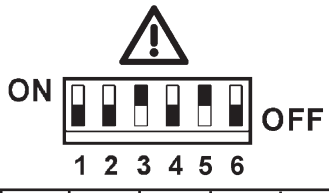
DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA	-		-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
650mA	-	-	ON	-	-	ON
700mA	-	-	-	-	ON	ON
750mA	-	-	-	ON	ON	-
850mA	-	ON		-	-	ON
900mA	-	-		ON	ON	ON
1000mA	-	ON	ON	-	-	ON
1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

DIP SWITCH position

Art. KC55



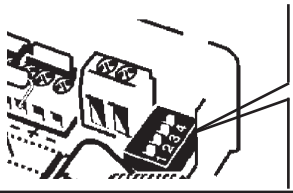


DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
250mA	-	-	-	-	-	
300mA	-	-	-	-	-	ON
350mA	-	-	-	-	ON	-
400mA	-	-	-	-	ON	ON
450mA	-	-	-	ON	-	-
500mA	-	-	-	ON	-	ON
550mA	-	-	-	ON	ON	-
600mA	-	-	-	ON	ON	ON
650mA	-	-	ON	-	ON	-
700mA	-	-	ON	-	ON	ON
750mA	-	-	ON	ON	-	-
800mA	-	-	ON	ON	-	ON
850mA	-	-	ON	ON	ON	-
900mA	-	-	ON	ON	ON	ON
12V	-	ON	ON	ON	ON	ON
24V	ON	-	ON	ON	ON	ON

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

DIP SWITCH position

Art. PA19

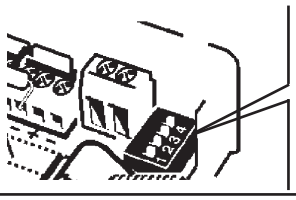


DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	-
300mA	-	-	-	ON
350mA	-	-	ON	-
400mA	-	-	ON	ON
450mA	-	ON	-	-
500mA	-	ON	-	ON
550mA	-	ON	ON	-
600mA	-	ON	ON	ON
650mA	ON	-	-	-
700mA	ON	-	-	ON

Art. QC48 - QC49 - QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55
QX30 - QX31 - QX32 - QX33

DIP SWITCH position

Art. PD41

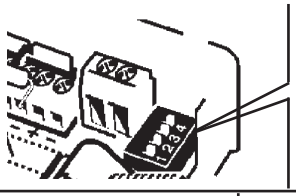


DIP SWITCH position	1	2	3	4
125mA	-	-	-	-
150mA	-	-	-	ON
175mA	-	-	ON	-
200mA	-	-	ON	ON
225mA	-	ON	-	-
250mA	-	ON	-	ON
275mA	-	ON	ON	-
300mA	-	ON	ON	ON
325mA	ON	-	-	-
350mA	ON	-	-	ON
375mA	ON	-	ON	-
400mA	ON	-	ON	ON
425mA	ON	ON	-	-
450mA	ON	ON	-	ON
475mA	ON	ON	ON	-
500mA	ON	ON	ON	ON

Art. QC48 - QC49 - QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55
QX30 - QX31 - QX32 - QX33

DIP SWITCH position

Art. KC55

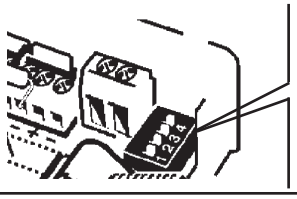


DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
250mA	-	-	-	-		-
300mA	-	-	-	-	-	ON
350mA	-	-	-	-	ON	-
400mA	-	-	-	-	ON	ON
450mA	-	-	-	ON	-	-
500mA	-	-	-	ON	-	ON
550mA	-	-	-	ON	ON	-
600mA	-	-	-	ON	ON	ON
650mA	-	-	ON	-	ON	-
700mA	-	-	ON	-	ON	ON
750mA	-	-	ON	ON	-	-
800mA	-	-	ON	ON	-	ON
850mA	-	-	ON	ON	ON	-
900mA	-	-	ON	ON	ON	ON
12V	-	ON	ON	ON	ON	ON
24V	ON	-	ON	ON	ON	ON

Art. QC48 - QC49 - QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55
QX30 - QX31 - QX32 - QX33

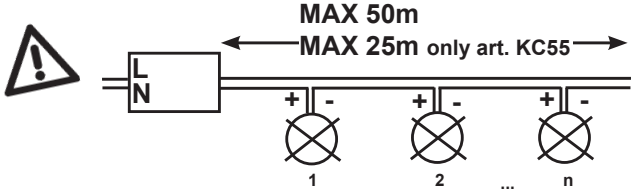
DIP SWITCH position

Art. PA19



DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	-
300mA	-	-	-	ON
350mA	-	-	ON	-
400mA	-	-	ON	ON
450mA	-	ON	-	-
500mA	-	ON	-	ON
550mA	-	ON	ON	-
600mA	-	ON	ON	ON
650mA	ON	-	-	-
700mA	ON	-	-	ON

	N° LED	ART	
	D=19 mm	D=37 mm	D=51 mm
X020	MAX 9	/	/
MZ84	MAX 22	MAX 5	/
PD41	/	/	MAX 1
MY83	MAX 22	MAX 5	/
KC55	/	MAX 3	MAX 1
BZM4	MAX 22	MAX 5	/
PA19	/	MAX 3	MAX 1



IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.

DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.

NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

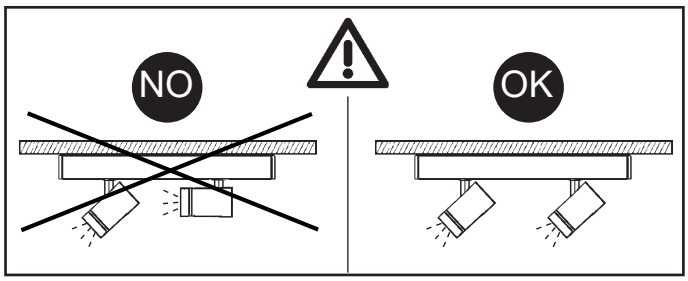
DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.

SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

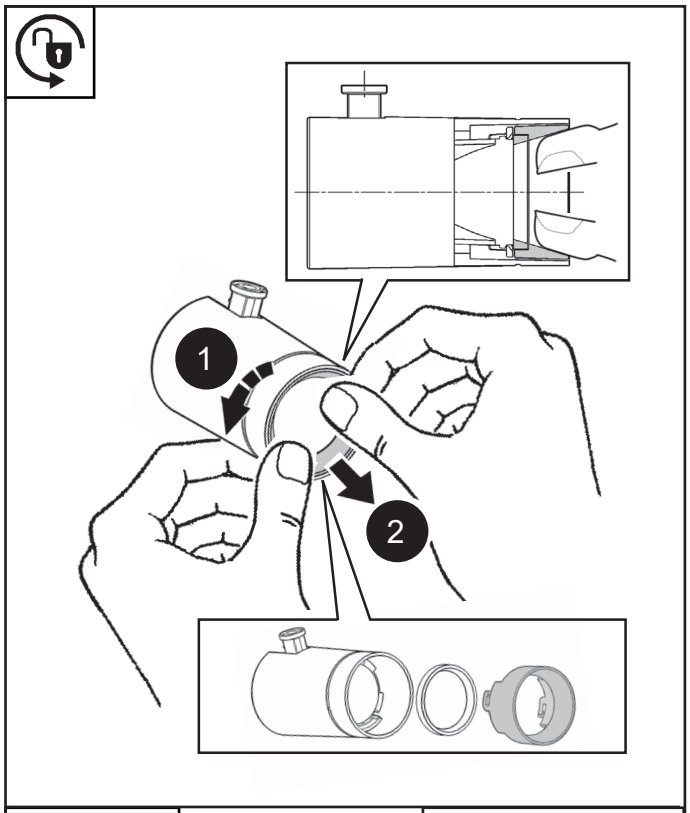
RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

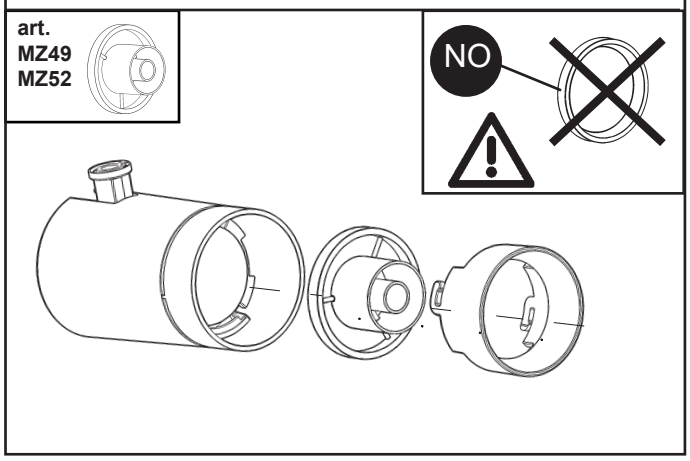
ZH 如果外部软缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

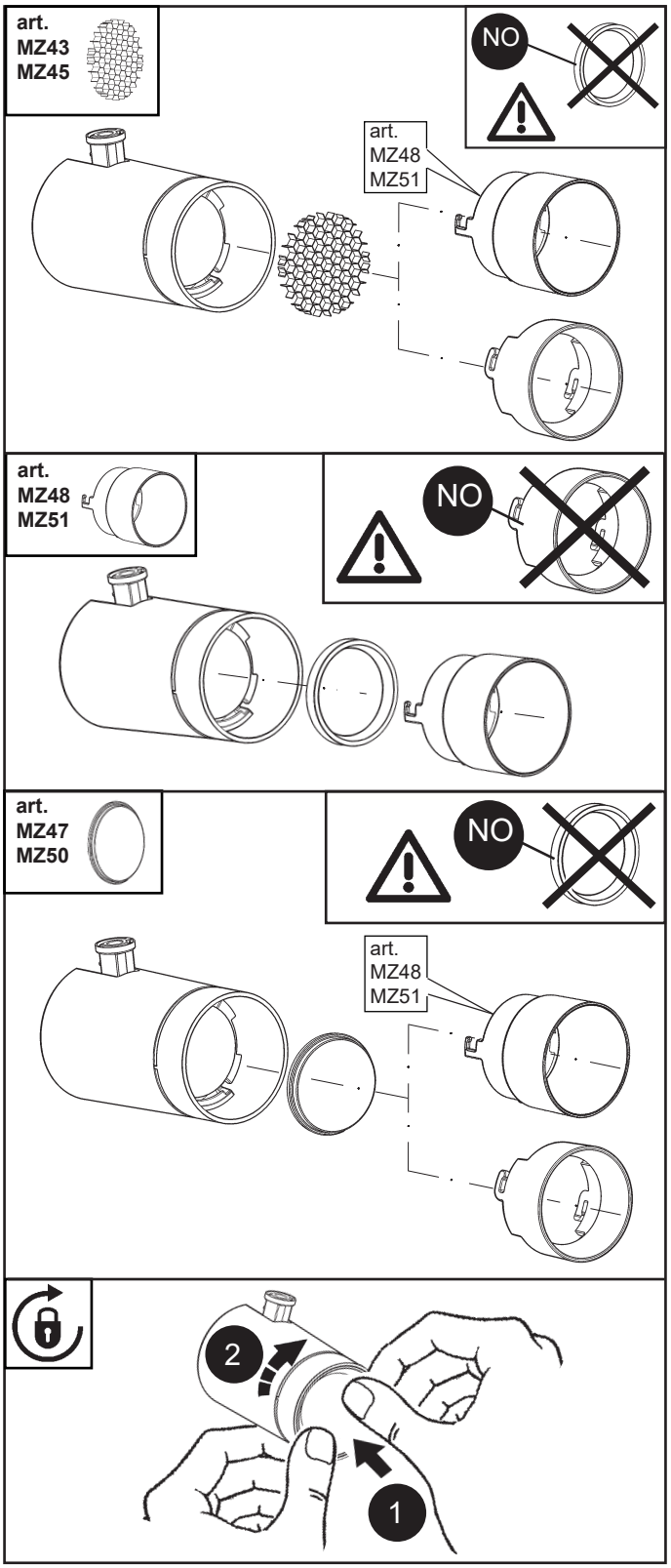


+ Art.

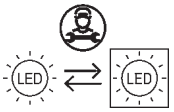
Ø	MZ49	MZ52	MZ48	MZ51	MZ43	MZ45	MZ47	MZ50
19 mm	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
37 mm	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗
51 mm	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓







IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

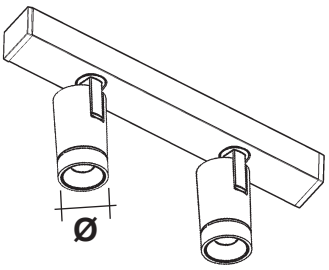


Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

iGuzzini

2.509.616.02
IS16534/02

PALCO SURFACE
(remote driver)



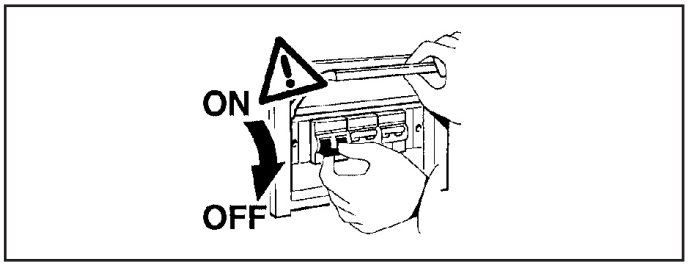
Ø	PRODUCT	ART الصنف
19 mm		QC34 - QC35 - QX23
2x19 mm		QC36 - QC37 - QX24
3x19 mm		QC38 - QC39 - QX25
37 mm		QC40 - QC41 - QC42 QC43 - QX26 - QX27
2x37 mm		QC44 - QC45 - QX28
3x37mm		QC46 - QC47 - QX29
51 mm		QC48 - QC49 - QC50 QC51 - QX30 - QX31
2x51 mm		QC52 - QC53 - QX32
3x51mm		QC54 - QC55 - QX33

AR تحذير :
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان أمن.

IT **ATTENZIONE:**
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN **WARNING:**
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES **ATENCION:**
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

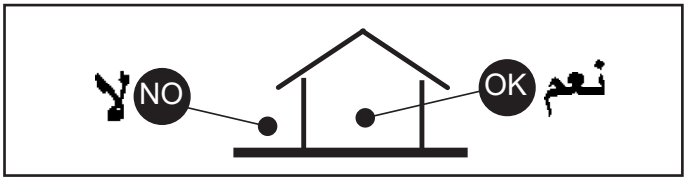


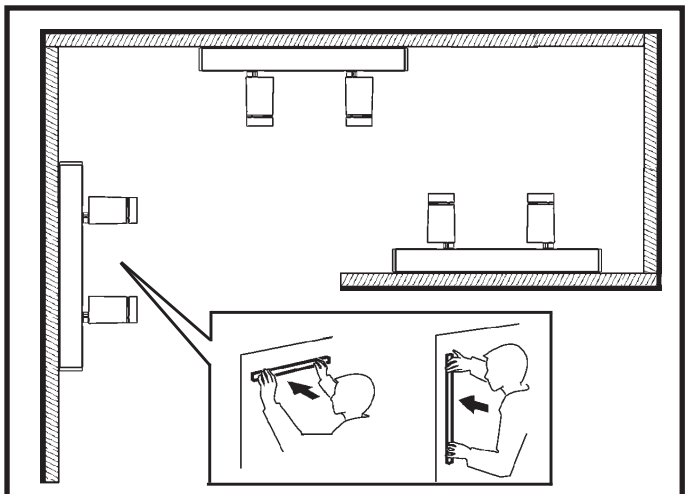
AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT **N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.**

EN **N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.**

ES **N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.**



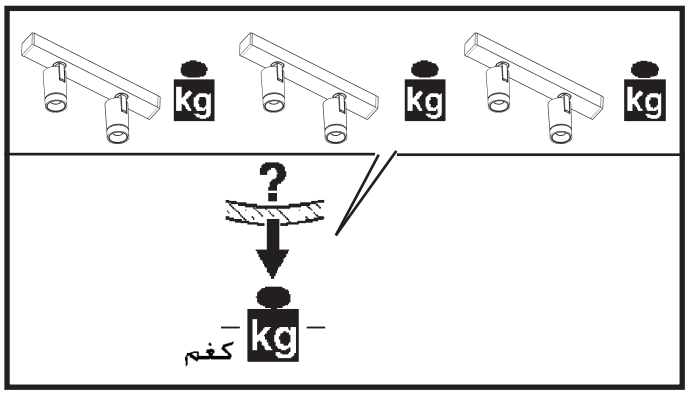


AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

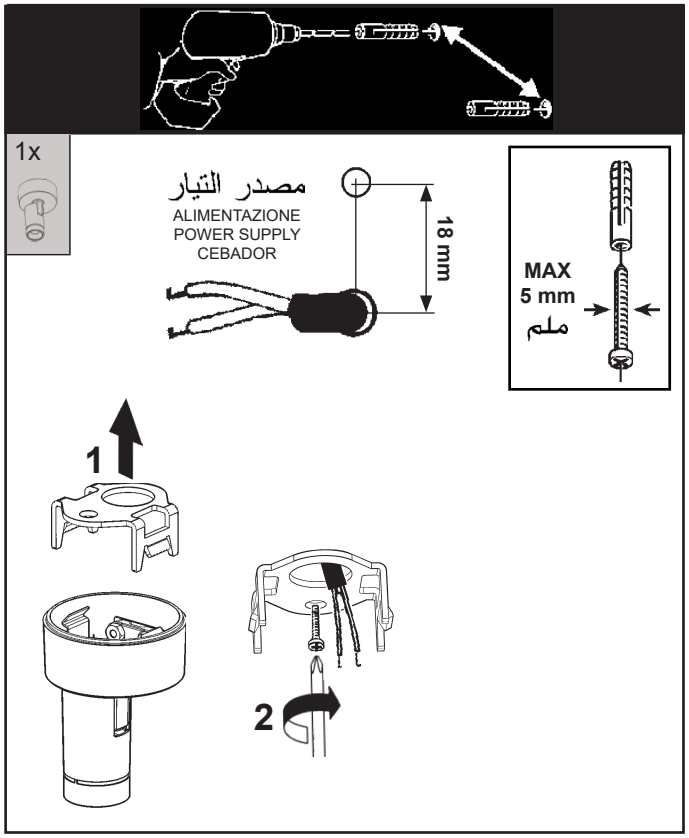


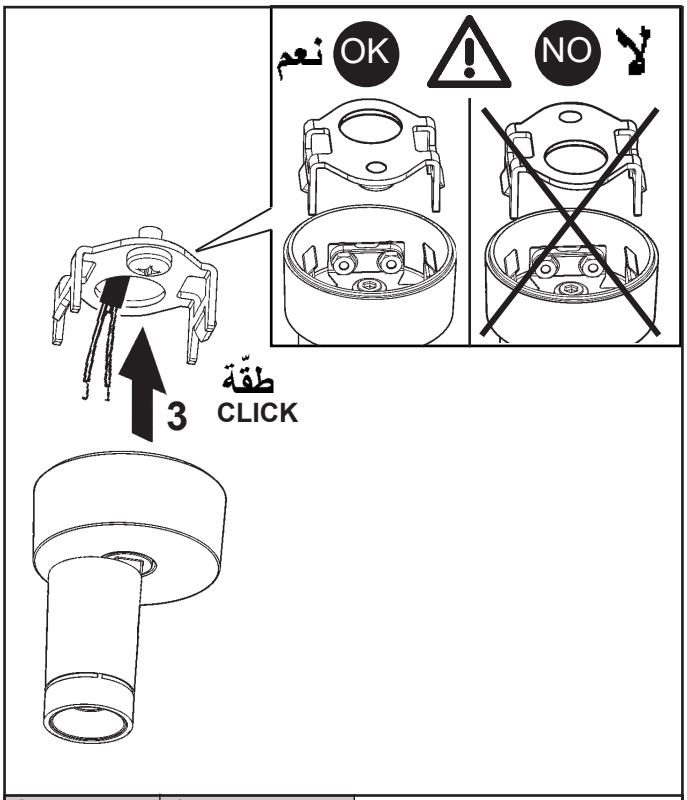
AR يجب أن تُركب فقط خارج مكان الدخول.

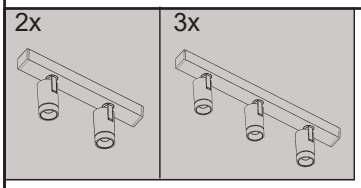
IT DA INSTALLARE SOLO AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITA'

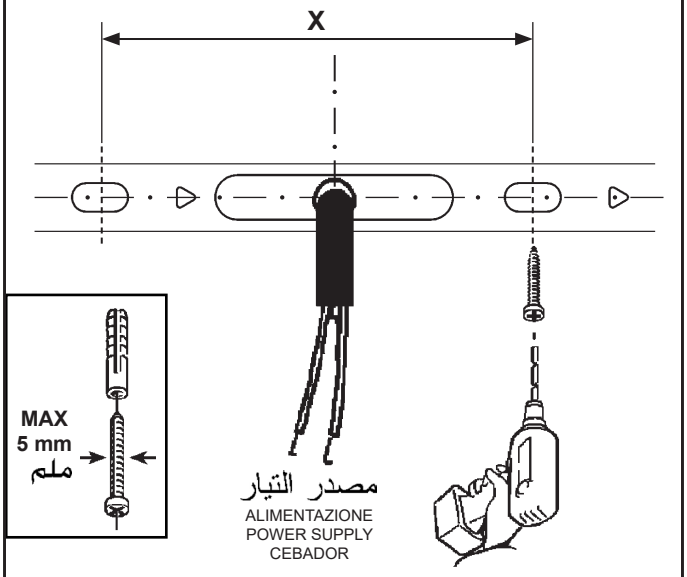
EN TO BE INSTALLED ONLY OUTSIDE THE ACCESSIBLE SPACE

ES ALLEEN TE INSTALLEREN BUITEN HET TOEGANKELIJKHEIDSGEBIED

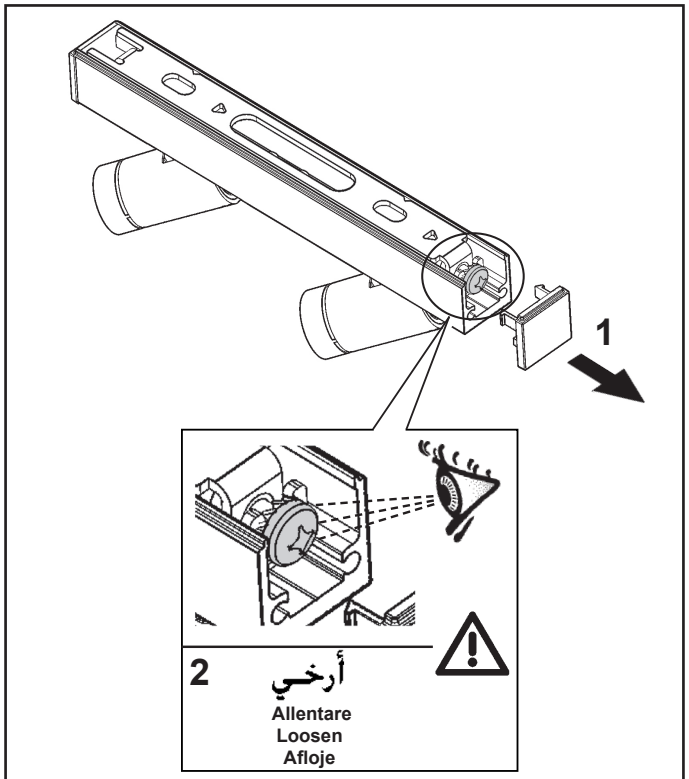


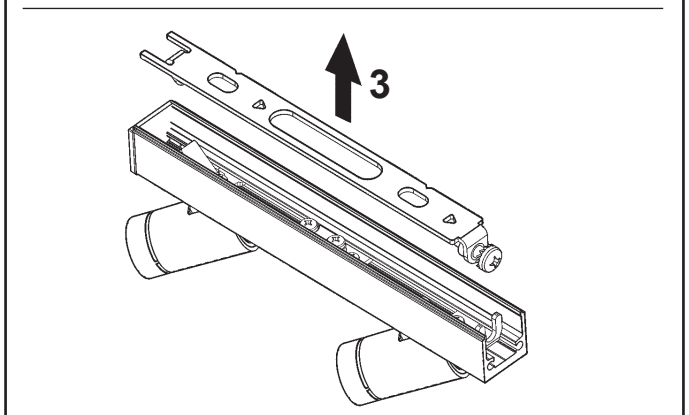


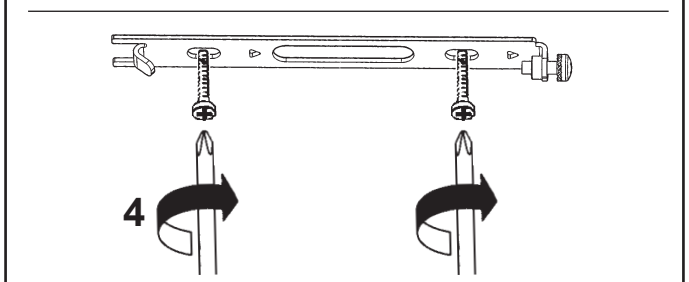


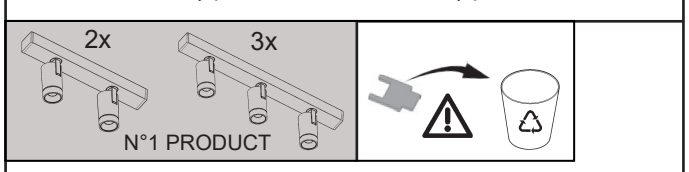


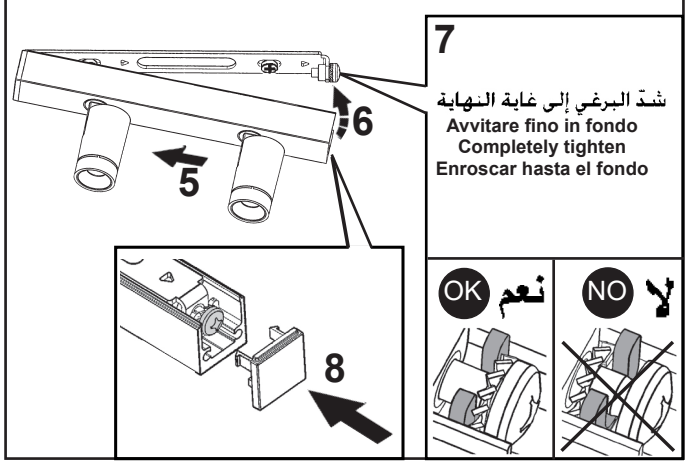
الصنف ART.	QC36 - QC37 QX24	QC38 - QC39 QX25	QC44 - QC45 QC52 - QC53 QX28 - QX32	QC46 - QC47 QC54 - QC55 QX29 - QX33
X (mm)	78	140	210	350

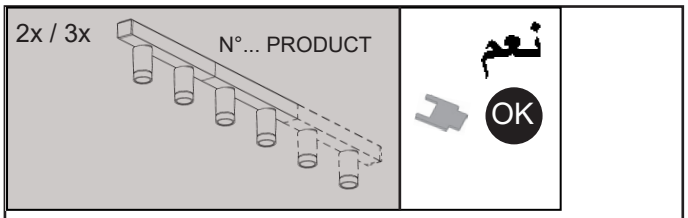


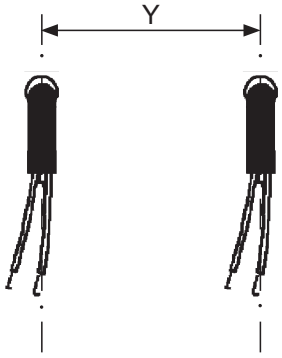




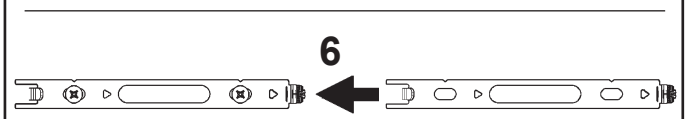


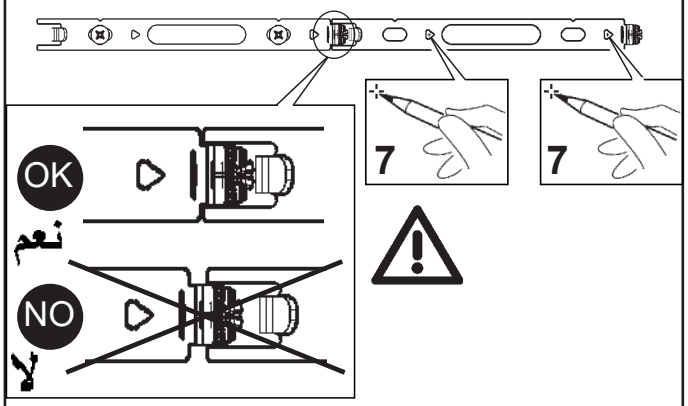


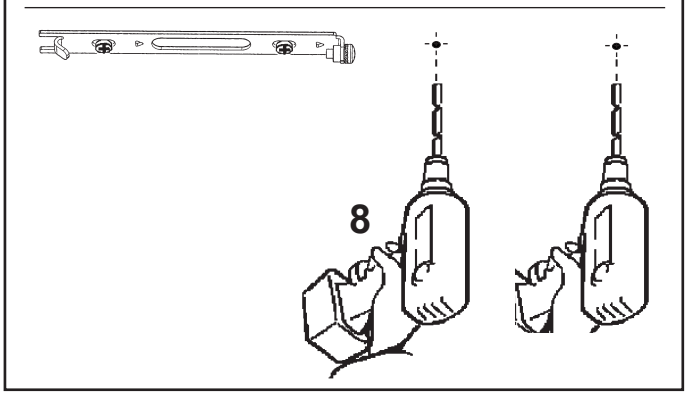


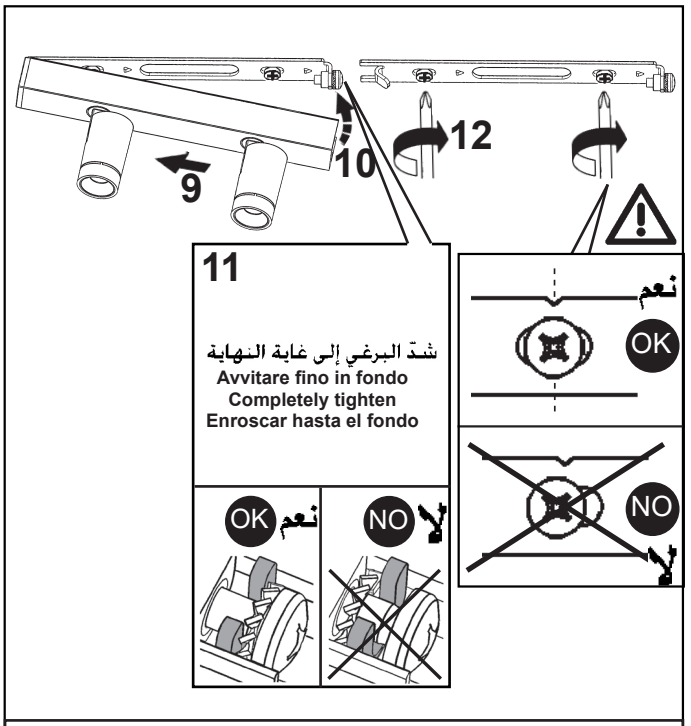


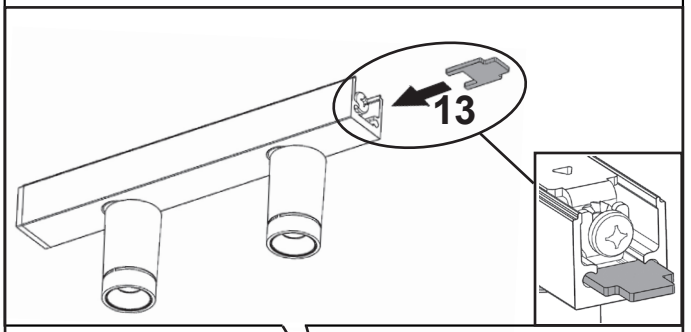
	Ø (mm)	(2x + 2x)	(3x + 3x)	(2x + 3x)
Y (mm)	19	144	216	180
	37 51	284	426	355

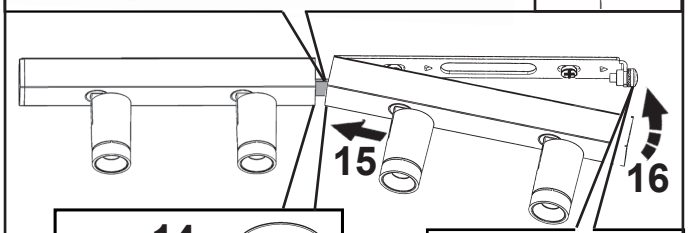


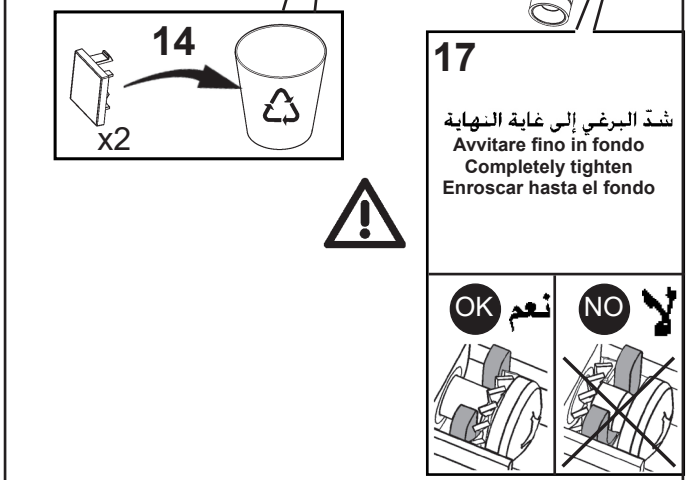


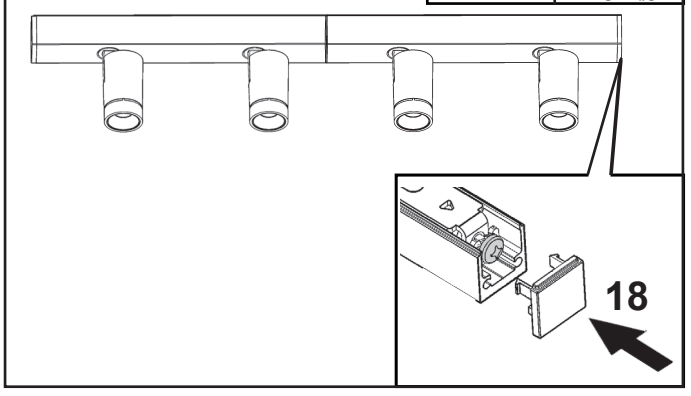


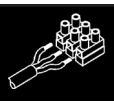












يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح قلطية التغذية الخارجة بنسبة% 5 ± مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني "iGuzzini"
(وفقاً للمادة: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83)

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.: PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83).
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) are used.
When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de alimentadores iGuzzini (art. PD41 - KC55 - PA19 - BZM4 - MZ84 - X020 - MY83) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I

AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV

IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

EN The external power supply unit must be SELV

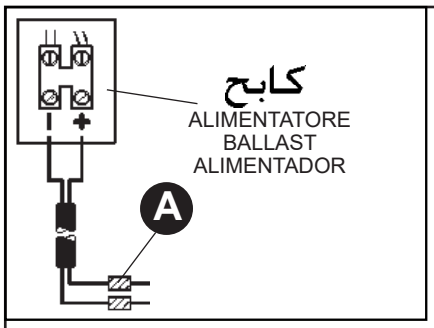
ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV

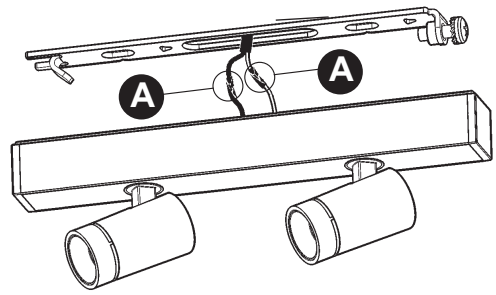
AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

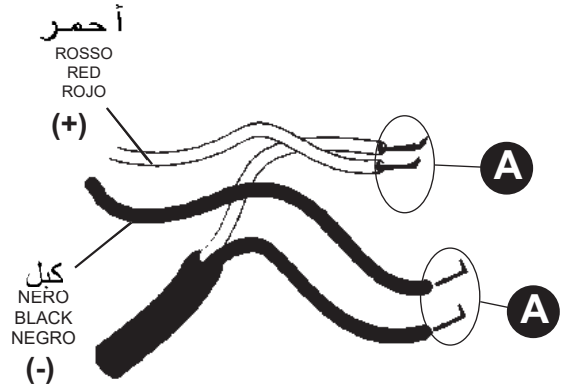
IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

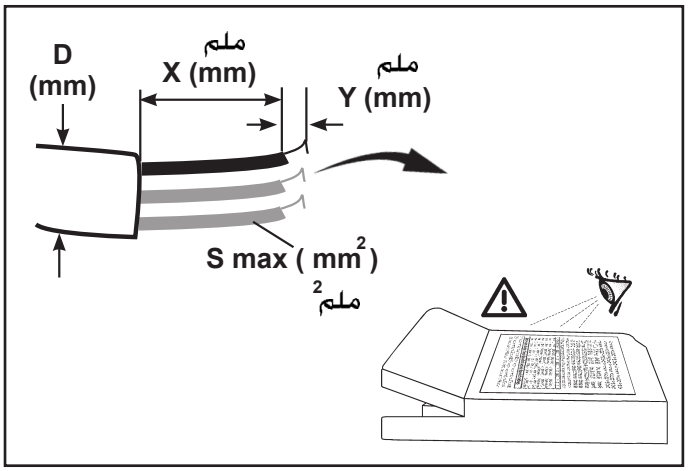
EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos



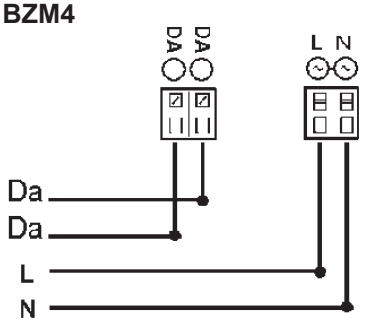




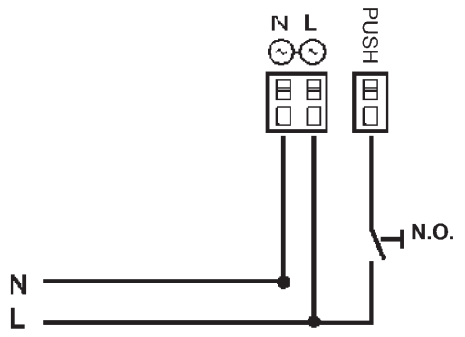


	S mm²	Y mm	X mm	D mm
TCI - UNIVERSALE	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
PRO FLAT	0,75 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 10
DC JOLLY DALI - DC JOLLY US	0,75 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US	0,5 - 2,5	/	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US DALI				
TCI - MP 50 K3				

DALI VERSION
Art. PA19 - BZM4
الصنف



PUSH DIM
Art. KC55 - MY83 - BZM4
الصنف



Art. KC55 - MY83 -BZM4

AR يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحًا في وضعه الطبيعي (N.O) ؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المُخطط.

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار: "تتش ـ ديم"، "سويتش ـ ديم"، "بوش ـ ديم"، دايركت ـ ديم"، الخ.) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية. ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

AR يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم الأساسي

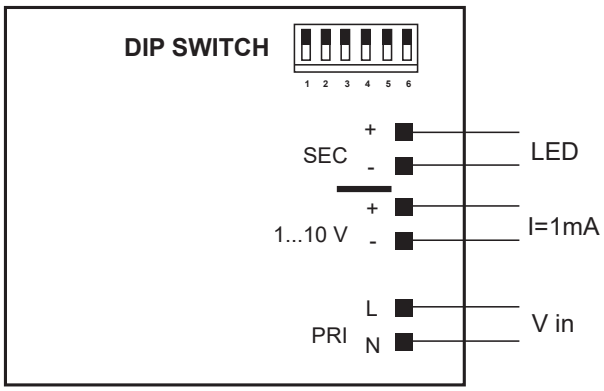
IT Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento doppio.

EN Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires double.

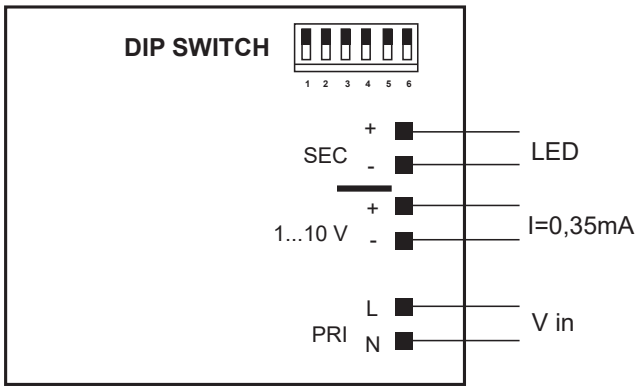
ES Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento doble.

شحنة DALI/ حمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
1 (2 mA)	1

Art. MY83 - BZM4
الصنف

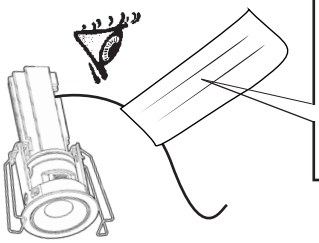


Art. KC55
الصنف



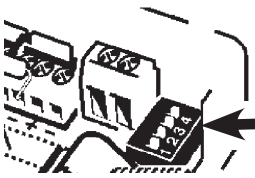
DRIVER SETTING

1



CURRENT XXX mA

2

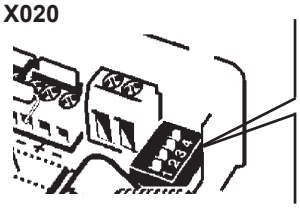


DIP SWITCH CURRENT SETTING

Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39 - QX23 - QX24 - QX25

DIP SWITCH position

Art. X020

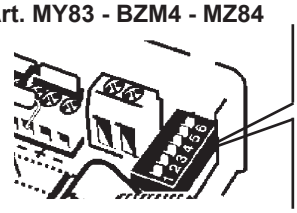


DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	-
350mA	-	-	-	ON
400mA	-	-	ON	-
450mA	-	ON	-	-
500mA		-	ON	ON
550mA	-	ON	-	ON
650mA	-	ON	ON	-
700mA	-	ON	ON	ON
24V	ON	ON	ON	ON

Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39 - QX23 - QX24 - QX25

DIP SWITCH position

Art. MY83 - BZM4 - MZ84

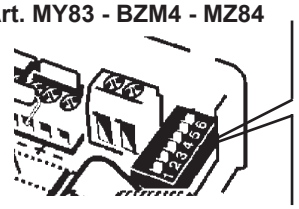


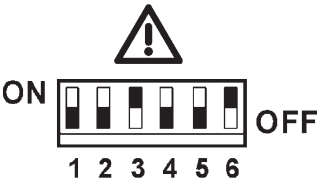
DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA		-	-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
650mA	-	-	ON	-	-	ON
700mA	-	-	-	-	ON	ON
750mA	-	-	-	ON	ON	-
850mA	-	ON	-		-	ON
900mA	-		-	ON	ON	ON
1000mA	-	ON	ON		-	ON
1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

DIP SWITCH position

Art. MY83 - BZM4 - MZ84



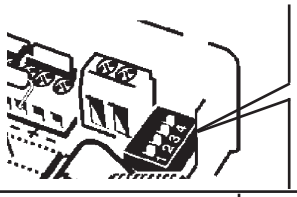


DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA	-		-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
650mA	-	-	ON	-	-	ON
700mA	-	-	-	-	ON	ON
750mA	-	-	-	ON	ON	-
850mA	-	ON		-	-	ON
900mA	-	-		ON	ON	ON
1000mA	-	ON	ON	-	-	ON
1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

DIP SWITCH position

Art. KC55

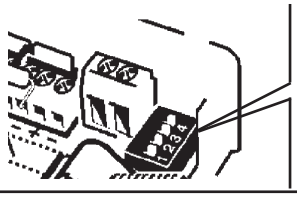


DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
250mA	-	-	-	-	-	
300mA	-	-	-	-	-	ON
350mA	-	-	-	-	ON	-
400mA	-	-	-	-	ON	ON
450mA	-	-	-	ON	-	-
500mA	-	-	-	ON	-	ON
550mA	-	-	-	ON	ON	-
600mA	-	-	-	ON	ON	ON
650mA	-	-	ON	-	ON	-
700mA	-	-	ON	-	ON	ON
750mA	-	-	ON	ON	-	-
800mA	-	-	ON	ON	-	ON
850mA	-	-	ON	ON	ON	-
900mA	-	-	ON	ON	ON	ON
12V	-	ON	ON	ON	ON	ON
24V	ON	-	ON	ON	ON	ON

Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47
QX26 - QX27 - QX28 - QX29

DIP SWITCH position

Art. PA19

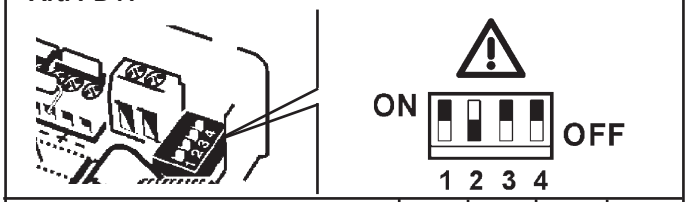


DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	-
300mA	-	-	-	ON
350mA	-	-	ON	-
400mA	-	-	ON	ON
450mA	-	ON	-	-
500mA	-	ON	-	ON
550mA	-	ON	ON	-
600mA	-	ON	ON	ON
650mA	ON	-	-	-
700mA	ON	-	-	ON

Art. QC48 - QC49 - QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55
QX30 - QX31 - QX32 - QX33

DIP SWITCH position

Art. PD41

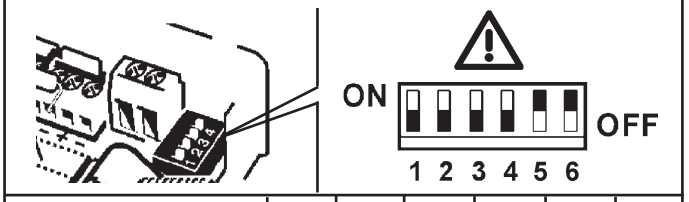


DIP SWITCH position	1	2	3	4
125mA	-	-	-	-
150mA	-	-	-	ON
175mA	-	-	ON	-
200mA	-	-	ON	ON
225mA	-	ON	-	-
250mA	-	ON	-	ON
275mA	-	ON	ON	-
300mA	-	ON	ON	ON
325mA	ON	-	-	-
350mA	ON	-	-	ON
375mA	ON	-	ON	-
400mA	ON	-	ON	ON
425mA	ON	ON	-	-
450mA	ON	ON	-	ON
475mA	ON	ON	ON	-
500mA	ON	ON	ON	ON

Art. QC48 - QC49 - QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55
QX30 - QX31 - QX32 - QX33

DIP SWITCH position

Art. KC55

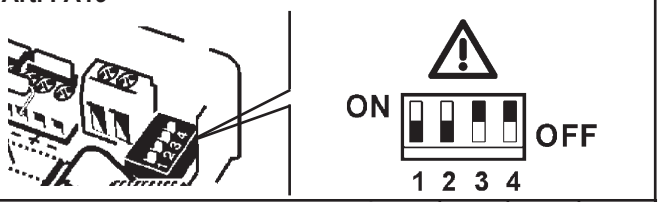


DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
250mA	-	-	-	-	-	-
300mA	-	-	-	-	-	ON
350mA	-	-	-	-	ON	-
400mA	-	-	-	-	ON	ON
450mA	-	-	-	ON	-	-
500mA	-	-	-	ON	-	ON
550mA	-	-	-	ON	ON	-
600mA	-	-	-	ON	ON	ON
650mA	-	-	ON	-	ON	-
700mA	-	-	ON	-	ON	ON
750mA	-	-	ON	ON	-	-
800mA	-	-	ON	ON	-	ON
850mA	-	-	ON	ON	ON	-
900mA	-	-	ON	ON	ON	ON
12V	-	ON	ON	ON	ON	ON
24V	ON	-	ON	ON	ON	ON

Art. QC48 - QC49 - QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55
QX30 - QX31 - QX32 - QX33

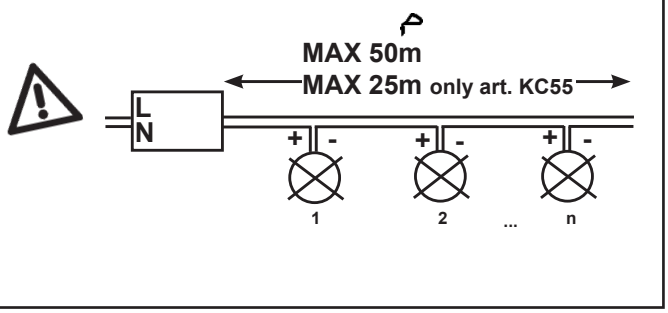
DIP SWITCH position

Art. PA19



DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	-
300mA	-	-	-	ON
350mA	-	-	ON	-
400mA	-	-	ON	ON
450mA	-	ON	-	-
500mA	-	ON	-	ON
550mA	-	ON	ON	-
600mA	-	ON	ON	ON
650mA	ON	-	-	-
700mA	ON	-	-	ON

	N° LED		
	ART الصنف		
	QC34 - QC35 QC36 QC37 QC38 - QC39 QX23 - QX24 QX25	QC40 - QC41 QC42 - QC43 QC44 - QC45 QC46 - QC47 QX26 - QX27 QX28 - QX29	QC48 - QC49 QC50 - QC51 QC52 - QC53 QC54 - QC55 QX30 - QX31 QX32 - QX33
X020	MAX 9	/	/
MZ84	MAX 22	MAX 5	/
PD41	/	/	MAX 1
MY83	MAX 22	MAX 5	/
KC55	/	MAX 3	MAX 1
BZM4	MAX 22	MAX 5	/
PA19	/	MAX 3	MAX 1

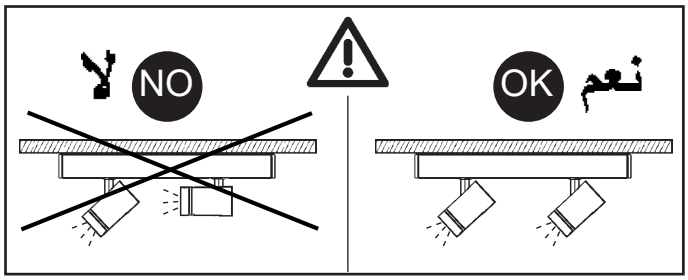


AR في حال تلف الكبل الخارجي المرن، يجب تغييره من قبل المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخول أو من قبل أحد أعضاء الطاقم الملائمين والمؤهلين وذلك لتحاشي إلحاق أي خطر.

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

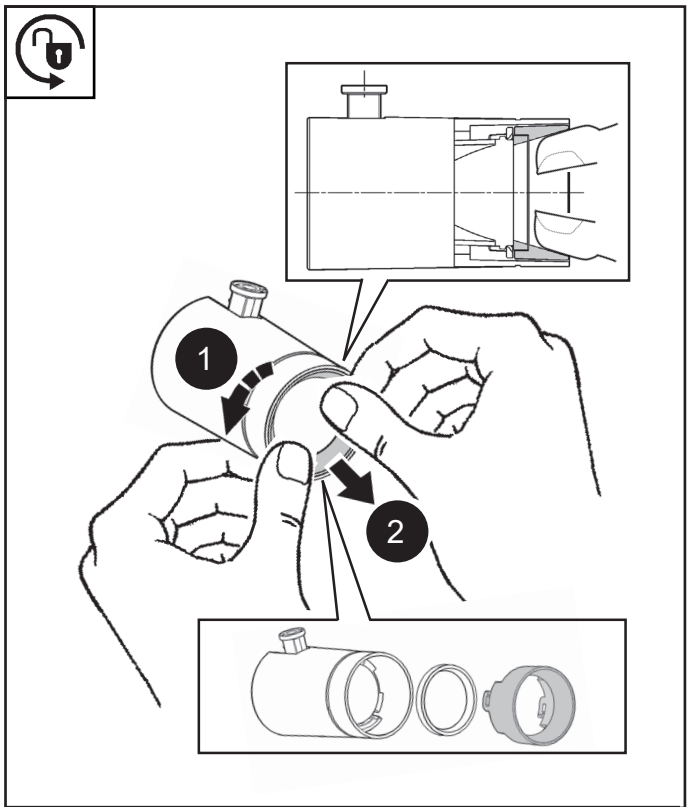
EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

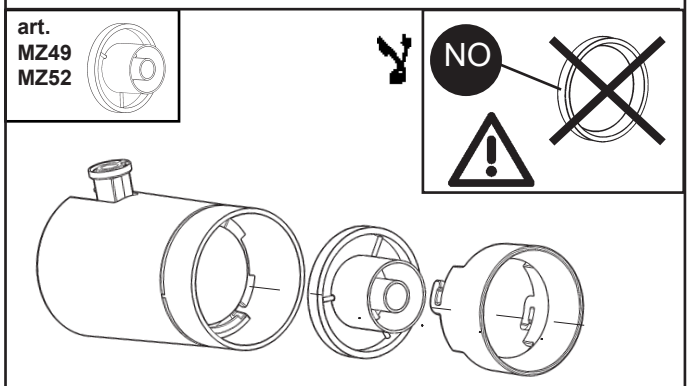
ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

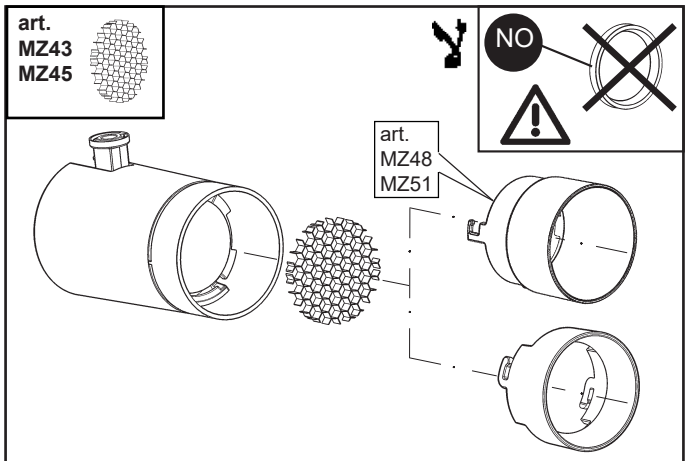


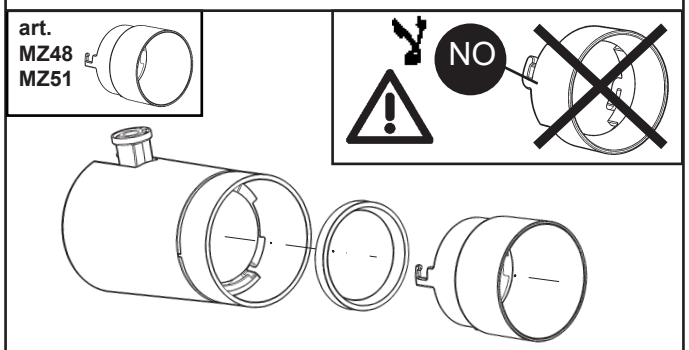
+ Art.

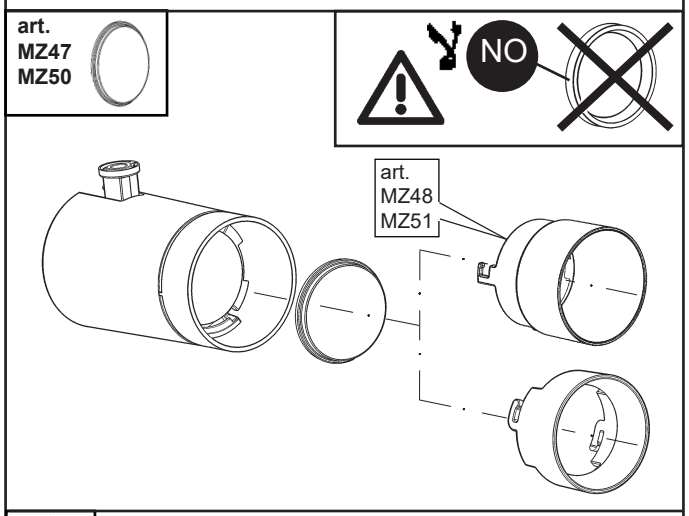
Ø	MZ49	MZ52	MZ48	MZ51	MZ43	MZ45	MZ47	MZ50
19 mm ملم	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
37 mm	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗
51 mm	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓

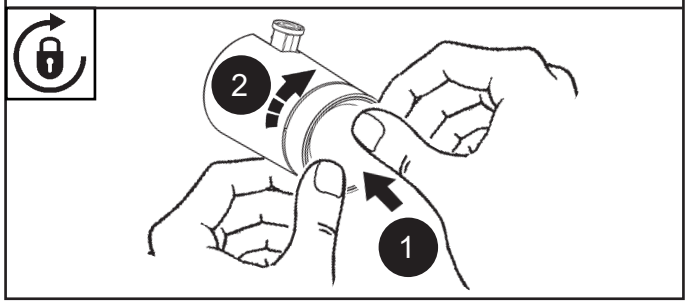












AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

IT **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.151.04 IS13430/04 iGuzzini ART.	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 **(Vf)**	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 **(A)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 **(V)**
QC12 - QC13 - QC34 - QC35 - QX12 - QX23	2,9	0,7			120
QC14 - QC15 - QC36 - QC37 - QX13 - QX24	5,8				
QC16 - QC17 - QC38 - QC39 - QX14 - QX25	8,7				
QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC40 - QC41 QC42 - QC43 - QX15 - QX16 - QX26 - QX27	12,15	0,65			
QC22 - QC23 - QC44 - QC45 - QX17 - QX28	24,3				
QC24 - QC25 - QC46 - QC47 - QX18 - QX29	36,45				
QC30 - QC31 - QC32 - QC33 - QC48 - QC49 QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55	39,5	0,4			
QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QX19 - QX20 - QX21 - QX22 - QX30 - QX31 - QX32 - QX33	36	0,4			
QC56 - QC57 - QX38			0,05	> 0,95	
QC58 - QC59 - QX39			0,09	> 0,9	
QC60 - QC61 - QX40			0,12	> 0,95	
QC62 - QC63 - QX41			0,07	> 0,95	
QC64 - QC65 - QX42			0,14	> 0,95	
QC66 - QC67 - QX43			0,22	> 0,95	

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离（见表格）

2.510.151.04 IS13430/04 iGuzzini ART.	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 **(Vf)**	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 **(A)**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 **(V)**
QC12 - QC13 - QC34 - QC35 - QX12 - QX23	2,9	0,7			120
QC14 - QC15 - QC36 - QC37 - QX13 - QX24	5,8				
QC16 - QC17 - QC38 - QC39 - QX14 - QX25	8,7				
QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC40 - QC41 QC42 - QC43 - QX15 - QX16 - QX26 - QX27	12,15	0,65			
QC22 - QC23 - QC44 - QC45 - QX17 - QX28	24,3				
QC24 - QC25 - QC46 - QC47 - QX18 - QX29	36,45				
QC30 - QC31 - QC32 - QC33 - QC48 - QC49 QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55	39,5	0,4			
QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QX19 - QX20 - QX21 - QX22 - QX30 - QX31 - QX32 - QX33	36	0,4			
QC56 - QC57 - QX38			0,05	> 0,95	
QC58 - QC59 - QX39			0,09	> 0,9	
QC60 - QC61 - QX40			0,12	> 0,95	
QC62 - QC63 - QX41			0,07	> 0,95	
QC64 - QC65 - QX42			0,14	> 0,95	
QC66 - QC67 - QX43			0,22	> 0,95	

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离（见表格）

2.509.663.00 IS18972/00 iGuzzini الصنف ART.	الجهد الكهربائي Tensione led Led voltage Tensión led **(Vf)**	التيار الكهربائي لمزوّد الطاقة Corrente Alimentazione Power Supply current Corriente Alimentacion **(A)**	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia λ	أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout máxima del controlador remoto **(V)**
QC12 - QC13 - QC34 - QC35 - QX12 - QX23	2,9	0,7			120
QC14 - QC15 - QC36 - QC37 - QX13 - QX24	5,8				
QC16 - QC17 - QC38 - QC39 - QX14 - QX25	8,7				
QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC40 - QC41 QC42 - QC43 - QX15 - QX16 - QX26 - QX27	12,15	0,65			
QC22 - QC23 - QC44 - QC45 - QX17 - QX28	24,3				
QC24 - QC25 - QC46 - QC47 - QX18 - QX29	36,45				
QC30 - QC31 - QC32 - QC33 - QC48 - QC49 QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55	39,5	0,4			
QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QX19 - QX20 - QX21 - QX22 - QX30 - QX31 - QX32 - QX33	36	0,4			
QC56 - QC57 - QX38			0,05	> 0,95	
QC58 - QC59 - QX39			0,09	> 0,9	
QC60 - QC61 - QX40			0,12	> 0,95	
QC62 - QC63 - QX41			0,07	> 0,95	
QC64 - QC65 - QX42			0,14	> 0,95	
QC66 - QC67 - QX43			0,22	> 0,95	

AR وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة)

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

2.509.663.00 IS18972/00 iGuzzini الصنف ART.	الجهد الكهربائي Tensione led Led voltage Tensión led **(Vf)**	التيار الكهربائي لمزوّد الطاقة Corrente Alimentazione Power Supply current Corriente Alimentacion **(A)**	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia λ	أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout máxima del controlador remoto **(V)**
QC12 - QC13 - QC34 - QC35 - QX12 - QX23	2,9	0,7			120
QC14 - QC15 - QC36 - QC37 - QX13 - QX24	5,8				
QC16 - QC17 - QC38 - QC39 - QX14 - QX25	8,7				
QC18 - QC19 - QC20 - QC21 - QC40 - QC41 QC42 - QC43 - QX15 - QX16 - QX26 - QX27	12,15	0,65			
QC22 - QC23 - QC44 - QC45 - QX17 - QX28	24,3				
QC24 - QC25 - QC46 - QC47 - QX18 - QX29	36,45				
QC30 - QC31 - QC32 - QC33 - QC48 - QC49 QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55	39,5	0,4			
QC26 - QC27 - QC28 - QC29 - QX19 - QX20 - QX21 - QX22 - QX30 - QX31 - QX32 - QX33	36	0,4			
QC56 - QC57 - QX38			0,05	> 0,95	
QC58 - QC59 - QX39			0,09	> 0,9	
QC60 - QC61 - QX40			0,12	> 0,95	
QC62 - QC63 - QX41			0,07	> 0,95	
QC64 - QC65 - QX42			0,14	> 0,95	
QC66 - QC67 - QX43			0,22	> 0,95	

AR وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة)

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR ." G " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR ." G " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR ." G " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR ." G " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR ." G " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " G ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " G ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " G ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " G ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " G ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " G ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " G ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " G ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " G ".

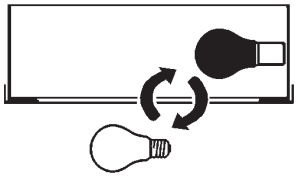
ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" G ".

AR ." G " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

iGuzzini

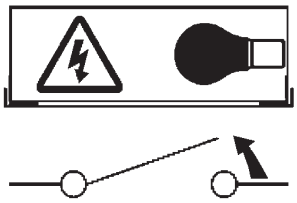
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

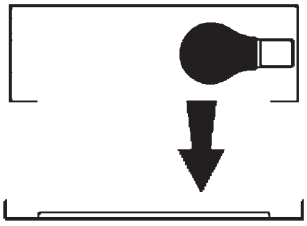


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

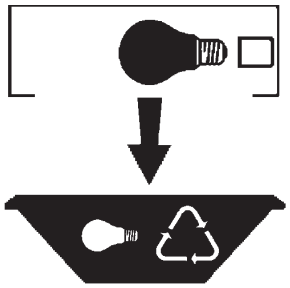


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



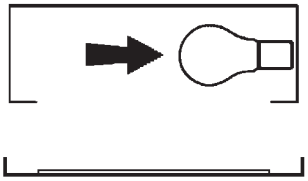
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

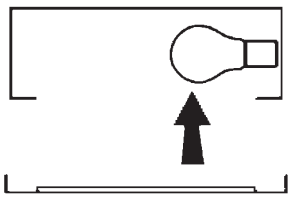


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

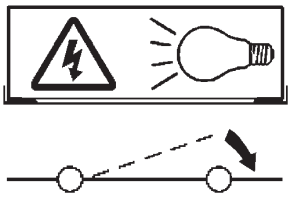
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

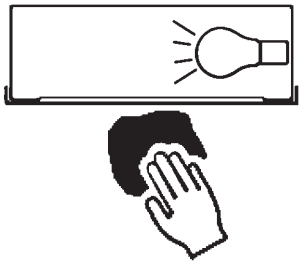


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



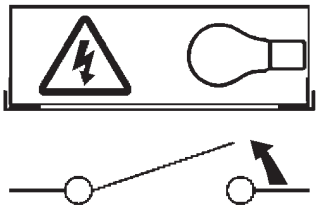
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

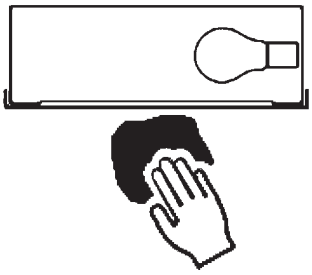


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

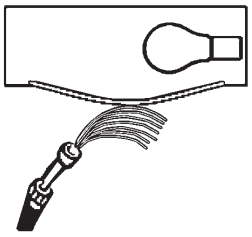
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



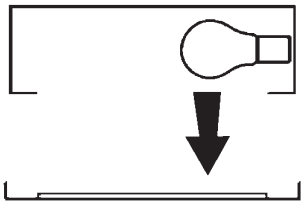
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



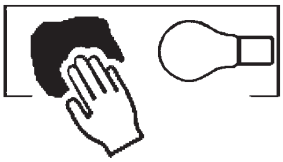
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



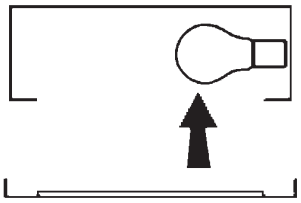
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



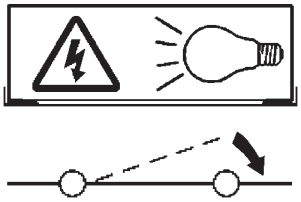
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



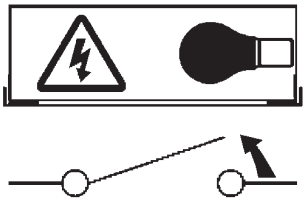
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



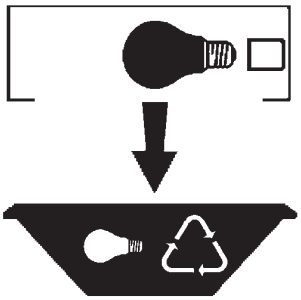
I **Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
GB **Instructions on end-of-life and component disposal**
F **Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**
D **Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**
NL **Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**
E **Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**
DK **Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**
N **Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**
S **Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter**
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

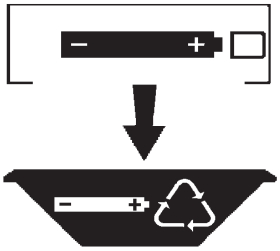
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



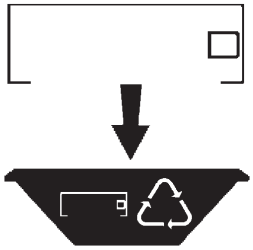
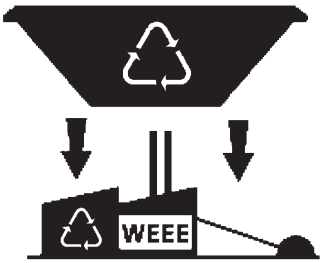
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心